

vonnis

RECHTBANK 's-GRAVENHAGE

Sector civiel recht

zaaknummer / rolnummer: 314982 / KG ZA 08-885

Vonnis in kort geding van 7 oktober 2008

in de zaak van

de vennootschap naar vreemd recht

BAYERISCHE MOTOREN WERKE AKTIENGESELLSCHAFT,

gevestigd te München, Duitsland,

eiseres,

advocaat: mr. E. Grabandt te 's-Gravenhage,

tegen

de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid

INTER-TYRE HOLLAND B.V.,

gevestigd te Rotterdam,

gedaagde,

advocaat: mr. M.W. Witte te Amsterdam.

Eiseres en gedaagde worden hierna aangeduid als BMW respectievelijk Inter-Tyre.

1. De procedure

- 1.1. Bij exploit van 18 juli 2008 heeft BMW Inter-Tyre gedagvaard om op dinsdag 9 september 2008 ter openbare terechtzitting van de rechtbank 's-Gravenhage te verschijnen. BMW heeft haar dagvaarding vergezeld doen gaan van de producties 1a tot en met 1b, 2a tot en met 2g, 3, 4a tot en met 4b, 5 tot en met 10 en 11a tot en met 11g. Bij brief van 2 september 2008 heeft BMW een kostenspecificatie overgelegd.
- 1.2. De zaak is ter zitting voor BMW door mr. R.C.K. van Oerle en mr. M.P. Bom en voor Inter-Tyre door de hiervoor genoemde mr. M.W. Witte en door mr. K.I. van Aalst, allen advocaat te Amsterdam, bepleit aan de hand van pleitnotities. Inter-Tyre heeft twee producties en een kostenspecificatie overgelegd. Zij heeft geconcludeerd tot afwijzing van de vorderingen.
- 1.3. Inter-Tyre heeft daarnaast in de procedure willen brengen een CD-rom met daarop een groot aantal fotografische afbeeldingen van velgen. Deze productie is kort voorafgaand aan de terechtzitting aan de wederpartij en de voorzieningenrechter toegestuurd. BMW heeft hiertegen bezwaar gemaakt. Gelet op het late tijdstip van toezending heeft de voorzieningenrechter deze productie geweigerd.
- 1.4. Het vonnis is bepaald op heden.

2. De feiten

- 2.1. BMW is een producent van personenauto's en motoren.
- 2.2. BMW is houdster van de volgende twee merkregistraties:
- het Gemeenschapswoordmerk 'BMW', op 25 februari 2000 ingeschreven onder nummer 000091835, onder meer voor de goederen auto's, auto-onderdelen en -accessoires in klasse 12. De inschrijving van het Gemeenschapswoordmerk is tijdig vernieuwd tot 1 april 2016.
 - het Beneluxwoordmerk 'BMW', gedeponereerd op 23 april 1971 en ingeschreven onder nummer 0027206, onder meer voor de goederen auto's in klasse 12. De inschrijving van het Beneluxwoordmerk is tijdig vernieuwd tot 23 april 2010.
- 2.3. BMW is daarenboven houdster van de volgende modelregistraties voor wielen van motorvoertuigen:
- het Gemeenschapsmodel, ingeschreven op 19 mei 2003 onder nummer 000032438-0002. Bij de inschrijving behoren onder meer de onderstaande afbeeldingen.



- het Gemeenschapsmodel, ingeschreven op 19 mei 2003 onder nummer 000032438-0004. Bij de inschrijving behoren onder meer de onderstaande afbeeldingen.



- het Gemeenschapsmodel, ingeschreven op 20 oktober 2003 onder nummer 000090410-0004. Bij de inschrijving behoren onder meer de onderstaande afbeeldingen.



- het Gemeenschapsmodel, ingeschreven op 17 maart 2004 onder nummer 000150412-0002. Bij de inschrijving behoren onder meer de onderstaande afbeeldingen.



- het Gemeenschapsmodel, ingeschreven op 3 mei 2005 onder nummer 000304274-0004. Bij de inschrijving behoren onder meer de onderstaande afbeeldingen.



- het Gemeenschapsmodel, ingeschreven op 16 oktober 2006 en ingeschreven onder nummer 000609458-0006. Bij de inschrijving behoren onder meer de onderstaande afbeeldingen.



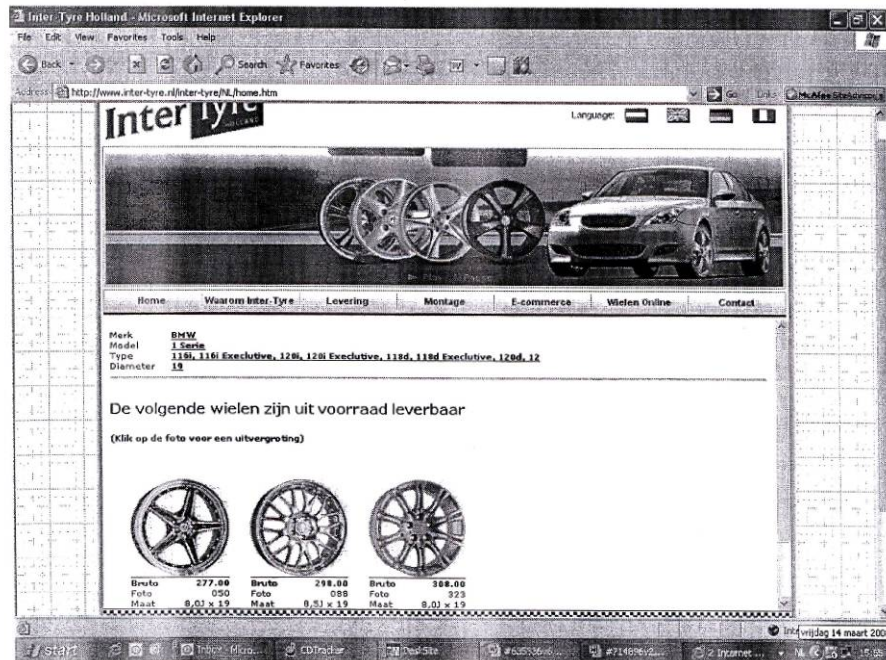
- het internationale model met werking voor de Benelux, gedeponeerd op 24 september 2001 onder nummer 059484. Enkele afbeeldingen van dit internationale model zijn hieronder opgenomen.



- 2.4. Inter-Tyre handelt in onderdelen voor auto's. Op haar website met domeinnaam inter-tyre.nl biedt zij velgen te koop aan. Zij geeft daarnaast andere ondernemingen de mogelijkheid om deze velgen op hun eigen websites aan te bieden.
- 2.5. Tot voor kort bood Inter-Tyre op haar website velgen aan met de onderstaande verschijningsvormen.



2.6. Deze velgen werden aangeboden met gebruikmaking van de tekens ‘BMW’ op een wijze als hieronder is afgebeeld.



Merk	BMW
Model	1 Serie
Type	116i, 116i Executive, 120i, 120i Executive, 118d, 118d Executive, 120d, 12
Diameter	19

-
- 2.7. In reactie op een brief d.d. 14 maart 2008 van BMW, waarin Inter-Tyre werd gesommeerd om met onmiddellijke ingang elke inbreuk op de model- en merkrechten van BMW te staken en gestaakt te houden, heeft Inter-Tyre de bovenstaande velgen van haar website verwijderd en heeft zij 'BMW' gewijzigd in 'BMVV'.
- 2.8. BMW heeft Inter-Tyre per brief d.d. 6 mei 2008 bericht dat ook het gebruik van het teken 'BMVV' als merkinbreuk moet worden gekwalificeerd. Op deze brief heeft Inter-Tyre niet gereageerd.
- 2.9. In ieder geval werden nog in juni 2008 velgen met de onderstaande verschijningsvorm op de website aangeboden.



3. Het geschil

- 3.1 BMW vordert – zakelijk weergegeven – dat de voorzieningenrechter bij vonnis, uitvoerbaar bij voorraad, Inter-Tyre zal bevelen om met onmiddellijke ingang iedere inbreuk op haar model- en merkenrechten te staken en gestaakt te houden, met nevenvorderingen (verstrekking van informatie over de verhandelde, naar gesteld inbreukmakende velgen, recall en afgifte van deze velgen, het afleggen van rekening en verantwoording met betrekking tot de ten gevolge van de inbreuken op de merk- en modelrechten van BMW genoten winst en afdracht van deze winst). BMW vordert daarnaast veroordeling van Inter-Tyre in de proceskosten, te begroten volgens artikel 1019h van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering (hierna te noemen: “Rv”).

-
- 3.2 Ter onderbouwing van haar vorderingen stelt BMW dat Inter-Tyre inbreuk maakt op haar modelrechten dan wel zich schuldig maakt aan slaafse nabootsing door zonder haar toestemming velgen te produceren althans te verhandelen, die qua uiterlijk nagenoeg identiek zijn aan althans in hoge mate overeenstemmen met velgen waarop BMW modelrechten heeft. BMW stelt verder dat Inter-Tyre inbreuk maakt op haar Gemeenschaps- en Beneluxwoordmerk door het gebruik in het economisch verkeer van identieke of overeenstemmende tekens voor dezelfde of soortgelijke waren als waarvoor haar merken zijn ingeschreven.
- 3.3 Inter-Tyre voert gemotiveerd verweer. Haar verweer luidt samengevat en voor zover thans van belang als volgt:
- Inter-Tyre verkoopt haar velgen aan groothandels die zich richten op de tweedehandsmarkt. BMW daarentegen richt zich op dealers van nieuwe auto's van het merk BMW. Partijen beleveren gescheiden markten en zitten elkaar dus niet in de weg.
 - Er zijn zeer veel velgen op de markt (circa 100.000), zodat het onvermijdelijk is dat modellen op elkaar lijken dan wel nagenoeg identiek aan elkaar zijn. Van een ontwerper kan dan ook niet worden verwacht dat hij een oorspronkelijk model creëert en dat hij verifieert of het model al dan niet wordt beschermd.
 - Voor de vergelijking van de modellen en de door Inter-Tyre aangeboden velgen is ook de kleur, de textuur, de breedte en de omtrek van belang. BMW heeft verzuimd om de velgen op deze onderdelen met elkaar te vergelijken. De vorderingen dienen te worden afgewezen, omdat de velgen van Inter-Tyre qua maat, kleur, textuur, omtrek en breedte verschillen van die van BMW.
 - De inschrijvingen en het depot van BMW zijn onvoldoende duidelijk en/of onvoldoende omschreven, omdat over deze eigenschappen niets is vermeld. Aan de modelrechten kan op grond van artikel 3.6 aanhef en onder f van het Beneluxverdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen) (hierna te noemen: "BVIE") geen rechten worden ontleend. Inter-Tyre heeft het voornemen een vordering tot nietigverklaring in te stellen. Voor wat betreft de Gemeenschapsmodellen moet die procedure worden gevoerd in Alicante.
 - Inter-Tyre gebruikt de tekens 'BMW' en 'BMVV' uitsluitend om aan te geven dat de betreffende velgen geschikt zijn voor auto's van het merk BMW. Dit gebruik is toegestaan.
 - De velgen waartegen BMW bezwaar heeft zijn inmiddels van de website gehaald.
 - De gevorderde nevenvorderingen lenen zich niet voor toewijzing in kort geding. Gelet op de ernstige consequenties van een veroordeling tot het verschaffen van informatie over de verhandelde velgen voor het voortbestaan van het bedrijf moet uitvoerbaarheid bij voorraadverklaring van een eventuele veroordeling achterwege blijven.
 - De gevorderde proceskosten zijn te hoog.

4. De beoordeling

Bevoegdheid

-
- 4.1. Gelet op de vestigingsplaats van Inter-Tyre is de voorzieningenrechter krachtens het bepaalde in artikel 80 lid 1 juncto artikel 81 aanhef en onder a juncto artikel 82 lid 2 van de Verordening (EG) 6/2002 van de Raad van de Europese Unie van 12 december 2001 betreffende Gemeenschapsmodellen (hierna te noemen: “GMod-Vo”) juncto artikel 3 van de Uitvoeringswet EG-verordening betreffende Gemeenschapsmodellen bevoegd om van de vorderingen gebaseerd op de Gemeenschapsmodelrechten kennis te nemen. Om dezelfde reden is de voorzieningenrechter op grond van de artikelen 91 lid 1, 92 aanhef en onder a en 93 lid 1 van de Verordening (EG) 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk (hierna te noemen: “GMVo”) juncto artikel 3 van de Uitvoeringswet EG-verordening inzake het Gemeenschapsmerk bevoegd om van de vorderingen gebaseerd op het Gemeenschapsmerk kennis te nemen. Voor zover de vorderingen zijn gebaseerd op het internationale modelrecht met gelding in de Benelux dan wel het Beneluxmerkrecht is de voorzieningenrechter op grond van het bepaalde in artikel 4.6 lid 1 BVIE bevoegd, omdat de gestelde model- en merkinbreuken mede in dit arrondissement plaatsvinden.

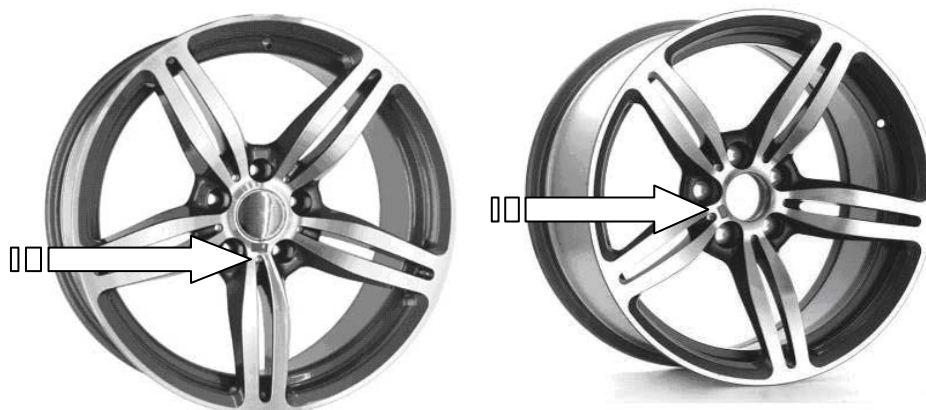
Spoedeisendheid

- 4.2. De spoedeisendheid van de gevorderde voorzieningen vloeit voort uit de gestelde voortdurende inbreuken op de modelrechten en merkrechten.

Inbreuk op modelrechten

- 4.3. Inter-Tyre stelt dat er zeer veel verschillende velgen op de markt zijn, die bovendien noodzakelijk veel op elkaar lijken. Desgevraagd heeft Inter-Tyre ter zitting verklaard zich in deze procedure niet op het standpunt te stellen dat de modellen van BMW nietig zouden zijn omdat de nieuwigheid of het eigen karakter van de modellen zou ontbreken. Ook is door Inter-Tyre niet gesteld dat en gemotiveerd waarom de gestelde omstandigheid van invloed zou moeten zijn op de beschermingsomvang van de modellen. Vooralsnog is dan niet in te zien dat het gestelde voor beoordeling van het geschil relevant is. In ieder geval kan Inter-Tyre niet worden gevolgd in haar opvatting dat het inbreuk op de modelrechten van BMW zou kunnen rechtvaardigen.
- 4.4. Inter-Tyre beroept zich daarentegen wel op nietigheid van het voor de Benelux geldende internationale modeldepot en, naar de voorzieningenrechter haar verweer begrijpt, op de nietigheid van de Gemeenschapsmodellen op de grond dat de inschrijvingen onvoldoende duidelijk zouden zijn.
- 4.5. Voorshands bestaat geen reden te twijfelen aan de geldigheid van het internationale model. Niet is in te zien dat de inschrijving onvoldoende duidelijk zou zijn. Een nadere beschrijving van de afbeeldingen, zoals Inter-Tyre kennelijk verlangt, is niet dwingend voorgeschreven. Voor zover bepaalde kenmerken niet uit de afbeeldingen blijken, brengt dat met zich dat die kenmerken voor de bepaling van de nieuwigheid en het eigen karakter maar ook voor de beschermingsomvang van het betreffende model geen rol spelen.

-
- 4.6. Voor wat de Gemeenschapsmodellen betreft geldt het volgende. Krachtens het bepaalde in artikel 85 lid 1 GModVo beschouwen de rechtbanken voor het Gemeenschapsmodel het ingeschreven Gemeenschapsmodel als geldig, tenzij dit door de gedaagde bij een reconventionele vordering tot vervallen- of nietigverklaring wordt bestreden. De voorzieningenrechter merkt op dat deze bepaling allereerst ziet op de bodemprocedure en dat zij in deze procedure, die gericht is op het treffen van voorlopige en beschermende maatregelen, niet onverkort kan worden toegepast, omdat een reconventionele vordering tot vervallen- of nietigverklaring in deze procedure niet mogelijk is. Niettemin is het vermoeden van geldigheid ook in deze procedure tot uitgangspunt te nemen. Indien Inter-Tyre meent dat er reden is voor nietigverklaring van (één van) de Gemeenschapsmodellen van BMW, dient zij, zoals zij ter zitting heeft aangekondigd, bij het in de verordening bedoelde Bureau een vordering tot nietigverklaring in te stellen. Zolang dat niet is gebeurd, brengt het vermoeden van geldigheid in beginsel mee dat in deze procedure moet worden uitgegaan van de geldigheid van de Gemeenschapsmodellen. Daarvoor bestaat te meer reden nu het Bureau vóór inschrijving van de Gemeenschapsmodellen heeft onderzocht of de aanvragen voldoen aan de daaraan door de verordening en de uitvoeringsverordening (Verordening (EG) nr. 2245/2002 van de Commissie van 21 oktober 2002) gestelde eisen en onduidelijkheid van de inschrijving bovendien in artikel 25 GModVo niet als nietigheidsgrond wordt genoemd. Tot slot geldt ook voor de Gemeenschapsmodellen hetgeen hiervoor onder 4.5 is overwogen.
- 4.7. De beschermingsomvang van een Gemeenschapsmodelrecht omvat op grond van artikel 10 lid 1 GModVo elk model dat bij de geïnformeerde gebruiker geen andere algemene indruk wekt dan het Gemeenschapsmodel. Bij de beoordeling of de door Inter-Tyre aangeboden velgen een andere algemene indruk wekken dan de ingeschreven Gemeenschapsmodellen van BMW moeten de velgen van Inter-Tyre enerzijds en de Gemeenschapsmodellen zoals zij in het register van Gemeenschapsmodellen zijn ingeschreven anderzijds met elkaar worden vergeleken.
- 4.8. Voorshands wordt geoordeeld dat de door Inter-Tyre aangeboden velgen bij de geïnformeerde gebruiker geen andere algemene indruk wekken dan de ingeschreven Gemeenschapsmodellen. De voorzieningenrechter merkt in dit verband op dat de Gemeenschapsmodellen vrijwel tot in detail lijken te zijn nagemaakt. BMW heeft ter illustratie terecht gewezen op onder meer een gefreesde rechthoekige figuur in één van de velgen (zie de hieronder opgenomen afbeelding). Dat de velgen van Inter-Tyre qua maatvoering zouden afwijken is niet te zien, omdat uit de modellen geen andere maten zijn af te leiden dan de onderlinge verhoudingen tussen de verschillende delen van de velgen. Voor zover de modellen kleur en textuur vertonen zijn geen significante verschillen met de door Inter-Tyre verhandelde velgen waarneembaar. Voorshands moet dan ook worden geoordeeld dat Inter-Tyre inbreuk maakt op de Gemeenschapsmodellen van BMW. Met toepassing van de in artikel 3.16 lid 1 BVIE gegeven maatstaf geldt voor het internationale model hetzelfde.



- 4.9. De stelling van BMW dat sprake is van slaafse nabootsing behoeft niet te worden onderzocht, omdat het terzake gevorderde al op grond van inbreuk op de modelrechten moet worden toegewezen. Voor het gevorderde verbod bestaat aanleiding, ook al zouden de inbreukmakende modellen inmiddels van de website zijn verwijderd, omdat Inter-Tyre de inbreuk betwist en om die reden er mogelijk toe zal overgaan de velgen opnieuw aan te bieden.

Inbreuk op merkrechten

- 4.10. Krachtens het bepaalde in artikel 12 aanhef en onder c GMVo is het de houder van een Gemeenschapsmerk niet toegestaan een derde te verbieden om in het economisch verkeer van het merk gebruik te maken, wanneer dat nodig is om de bestemming van een waar, met name als accessoire of onderdeel, aan te geven, tenzij het merk zo wordt gebruikt dat de indruk kan worden gewekt dat er een commerciële band tussen de derde onderneming en de merkhouder bestaat en met name dat de onderneming van de derde tot het distributienet van de merkhouder behoort of dat een bijzondere relatie tussen de twee ondernemingen bestaat (vergelijk HvJ EG 23 februari 1999, zaak C-63/97, LJV AD3020 (BMW/Deenik)). Het beroep van Inter-Tyre op deze bepaling slaagt echter niet omdat, zie de hiervoor onder rechtsoverweging 2.6. weergegeven afbeelding, Inter-Tyre het merk niet slechts gebruikt om aan te geven dat de velg geschikt is voor auto's van het merk BMW. Uit de afbeelding wordt immers niet duidelijk dat de velgen weliswaar geschikt zijn voor auto's van het merk BMW maar niet van BMW afkomstig zijn. Het publiek zal er daarom vanuit kunnen gaan dat het gaat om velgen die afkomstig zijn van de merkhouder BMW, hetgeen als ongeoorloofd gebruik van het merk door Inter-Tyre moet worden aangemerkt. Nu het merk gebruikt wordt voor dezelfde waren, als waarvoor het merk is ingeschreven, kan BMW op grond van artikel 9 lid 1 onder a GMVo dit gebruik in het economisch verkeer verbieden.
- 4.11. Het gebruik van het teken 'BMVV' moet Inter-Tyre eveneens worden verboden op grond van artikel 9 lid 1 onder sub b GMVo. Voor zover Inter-Tyre bedoeld heeft aan te voeren dat de in die bepaling bedoelde verwarring niet kan ontstaan omdat zij een andere markt bedient dan BMW, wordt die stelling verworpen. De markt waarop Inter-Tyre zich richt, groothandels en bezitters van tweedehands auto's van

het merk BMW, moet voorshands evenzeer worden gerekend tot het relevante publiek. Dat door de overeenstemming tussen merk en teken bij dat publiek verwarring kan ontstaan bestrijdt Inter-Tyre niet.

- 4.12. De gestelde inbreuk op het Beneluxwoordmerk hoeft niet te worden beoordeeld, omdat het gevorderde verbod op inbreuk op het woordmerk al op grond van het voorgaande toewijsbaar.

Nevenvorderingen

- 4.13. Ook nevenvorderingen kunnen in kort geding slechts worden toegewezen, indien voor alle nevenvorderingen afzonderlijk het spoedeisend belang aannemelijk is gemaakt. BMW heeft in reactie op de betwisting van het spoedeisend belang door Inter-Tyre onvoldoende aannemelijk gemaakt dat de verzochte voorzieningen, naast het toe te wijzen verbod op inbreuk, uit hoofde van onverwijlde spoed geboden zijn. Het beroep van BMW op het arrest HR 15 juni 2007, LJN: BA1522, maakt dit oordeel niet anders. In dat arrest heeft de Hoge Raad geoordeeld dat, indien de hoofdvordering voldoende spoedeisend is om in kort geding te kunnen worden beoordeeld, de proceseconomie ermee is gebaat dat in hetzelfde geding ook over een daarmee nauw verwante nevenvordering als die ter zake van buitengerechtelijke kosten kan worden beslist. Indien die vordering niet of onvoldoende wordt betwist en de hoofdvordering voldoende spoedeisend is, mag volgens dit arrest in beginsel worden aangenomen dat ook toewijzing van de nevenvordering uit hoofde van onverwijlde spoed geboden is. Naar het oordeel van de voorzieningenrechter kan een dergelijke proceseconomische overweging echter niet leiden tot toewijzing van zeer ingrijpende nevenvorderingen als in deze procedure door BMW gevorderd en bij toewijzing waarvan geen spoedeisend belang bestaat.

Uitvoerbaarheid bij voorraadverklaring

- 4.14. Nu de gevorderde nevenvorderingen, waaronder die tot het verschaffen van informatie, worden afgewezen en BMW een spoedeisend belang heeft bij het toe te wijzen verbod op inbreuk op haar rechten, bestaat geen aanleiding om dit vonnis niet uitvoerbaar bij voorraad te verklaren

Proceskosten

- 4.15. Inter-Tyre is als voornamelijk in het ongelijk gestelde partij aan te merken en zal om die reden in de volgens artikel 1019h Rv te begroten proceskosten worden veroordeeld. Door BMW is opgave gedaan van gemaakte kosten van rechtsbijstand tot een totaal bedrag van circa €26.000. Inter-Tyre heeft betwist dat deze kosten nog zijn aan te merken als redelijke en evenredige gerechtskosten als bedoeld in dat artikel. BMW heeft hierop toegelicht dat haar geen verweer van Inter-Tyre bekend was en zij zich daarom op alle denkbare verweren heeft moeten voorbereiden.
- 4.16. Voor vonnissen gewezen na 1 augustus 2008 dient voor de hoogte van de proceskosten in het geval van betwisting aansluiting te worden gezocht bij de per die datum in werking getreden regeling Indicatie tarieven in IE-zaken (raadpleegbaar op www.rechtspraak.nl). Het door BMW in rekening gebrachte bedrag is aanzienlijk

hoger dan het daarin vermelde indicatietarief voor een niet eenvoudig kort geding. De door BMW in rekening gebrachte kosten dienen daarom in beginsel als niet redelijk en evenredig te worden aangemerkt. De door BMW gegeven verklaring voor de omvangrijke kosten overtuigen niet. De aard van de kort geding procedure brengt met zich dat niet zelden moet worden ingespeeld op niet op voorhand bekende stellingen en verweren van de wederpartij. Desgevraagd heeft Inter-Tyre aangegeven dat ook naar haar mening de omvang van deze procedure die van een eenvoudig kort geding overstijgt. Daarvan uitgaande worden de kosten aan de zijde van Inter-Tyre begroot op €15.000, vermeerderd met €254 aan vast recht en €85,44 aan exploitkosten.

5. De beslissing

De voorzieningenrechter:

- 5.1 beveelt Inter-Tyre om na verloop van twee dagen na betekening van dit vonnis te staken en gestaakt te houden iedere inbreuk op de hiervoor bedoelde model- en merkenrechten van BMW;
- 5.2 veroordeelt Inter-Tyre tot betaling aan BMW van een dwangsom van €5.000 voor iedere dag of gedeelte daarvan dat het bevel onder 5.1 wordt overtreden;
- 5.3 bepaalt dat deze dwangsom vatbaar zal zijn voor matiging door de rechter, voor zover handhaving daarvan naar maatstaven van redelijkheid en billijkheid onaanvaardbaar zou zijn, in aanmerking genomen de mate waarin aan het vonnis is voldaan, de ernst van de overtreding en de mate van verwijtbaarheid van de overtreding;
- 5.4 veroordeelt Inter-Tyre in de proceskosten, aan de zijde van BMW tot op dit vonnis begroot op €15.000 voor kosten van rechtsbijstand vermeerderd met €254 aan vast recht en €85,44 aan exploitkosten.
- 5.5 verklaart het vonnis tot zover uitvoerbaar bij voorraad;
- 5.6 stelt de in artikel 1019i Rv bedoelde termijn op zes maanden na de datum van dit vonnis;
- 5.7 wijst het meer of anders gevorderde af.

Dit vonnis is gewezen door mr. P.G.J. de Heij en in het openbaar uitgesproken op 7 oktober 2008 in aanwezigheid van de griffier.